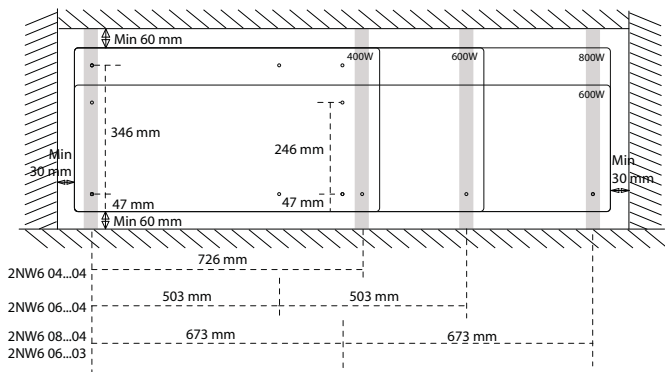


Målskisse - Måltegning - Mittapiirros - Måttskiss - Dimensioned drawing



TOPAZ

64013701

Dimplex

Monteringsanvisning

Asennusohje
Installation instructions

Glen Dimplex Nordic AS
Havnegata 24
NO-7500 Stjørdal
Norway

Glasspanelovn - 2NW6

Glaspanelovn
Suljettu lämmitin lasipinnalla
Glaspanelement
Glass panel heater

email@glendimplex.no
www.glendimplex.no

594.061a - 28.01.08

1.

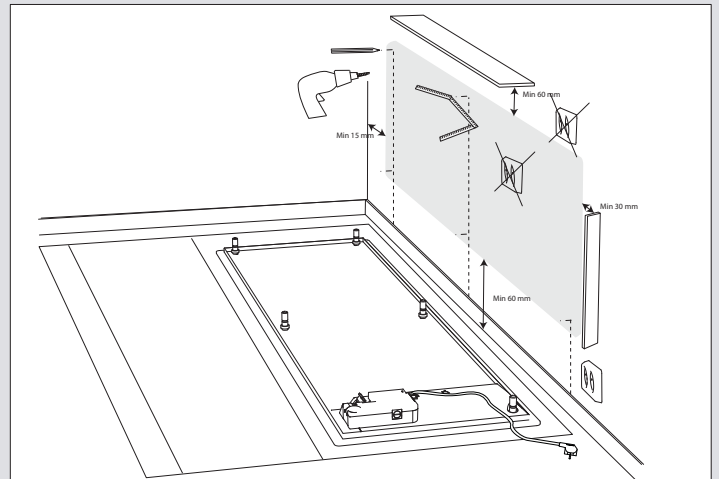
(N) Mål opp og merk av skruenes posisjon ut fra målskissen. Ovnens skal henge horisontalt. Spør profesjonell forhandler om riktig skruetype til din vegg. Ved gipsvegg anbefales montasje i stender. Apparatet må ikke monteres under eller foran stikkontakt.

(DK) Mål og afmærk skruernes placering ud fra måltegningen. Ovnens skal hænges vandret. Få vejledning om den rigtige type skruer til din væg hos en professionel forhandler. Ved gipsvæg anbefales montering i stiver. Apparatet må ikke monteres under eller foran en stikkontakt.

(SF) Mittaa ja merkitse ruuvien paikat mittapiirroksen mukaisesti. Lämmitin kiinnitetään vaakasuuntaan. Asiantunteva jälleenmyyjä auttaa löytämään oikeanlaiset ruuvit seinätyypin mukaan. Kipsiseinissä on suositeltavaa tehdä asennus pystypuihin. Laitetta ei saa asentaa pistokkeen alle tai eteen.

(S) Mät upp och märk ut skruvarnas placering med hjälp av måttskissen. Elementet ska hänga horisontellt. Fråga i fackhandeln efter rätt skruvtyp för den aktuella väggen. Vid gipsvägg rekommenderas infästning i väggens reglar. Apparatens får inte monteras under eller framför ett vägguttag.

(GB) Measure and mark the position of the screws using the dimensioned drawing. The heater must be suspended horizontally. Ask a professional dealer for the correct screw type for your wall. On plasterboard walls, installations should be placed in the supports. The device must not be installed below or in front of a power socket.



2.

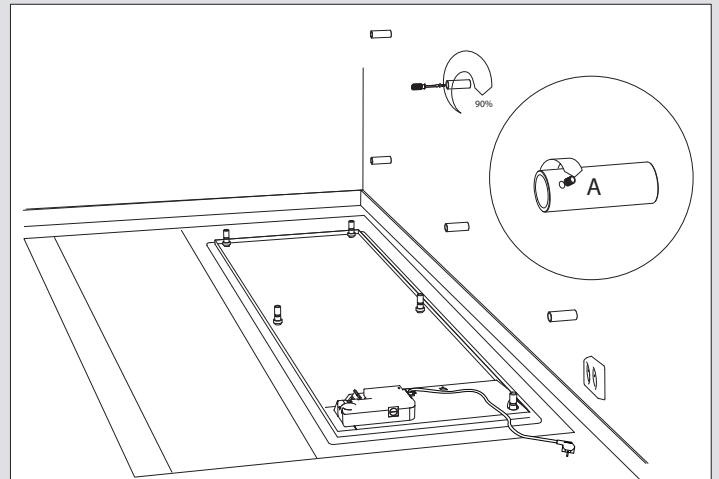
(N) Skru opp veggcyklindrene uten å stramme skruene helt til. Det skal være mulig å vri sylindrene rundt. Vri sylindrene slik at låseskruen kan betjenes når ovnen er montert (A). Skru inn låseskruene slik at de stikker 2mm ut fra sylindren.

(DK) Monter vægcyklindrene uden at stramme skruerne helt. Det skal være muligt at dreje cylindrene rundt. Drej cylindrene, så låseskruen kan betjenes, når ovnen er monteret (A). Monter låseskruerne, så de stikker 2 mm ud fra cylinderen.

(SF) Kiinnitä seinäkappaleet paikoilleen mutta älä kiristä ruuveja täysin kiinni. Seinäkappaleiden on päästävä pyörimään ympäri. Käännä seinäkappaleita niin, että lukitusruuveja pääsee kiertämään, kun lämmitin on asennettuna (A). Ruuvaa lukitusruuvit niin, että ne ovat 2 mm ulkona seinäkappaleesta.

(S) Skruva upp väggcyklindrarna utan att dra åt skruvarna helt. Det ska vara möjligt att vrida cylindrarna. Vrid cylindrarna så att låsskruven kan nås när elementet är monterat (A). Skruva in låsskruvarna så att de sticker ut 2 mm från cylindern.

(GB) Screw in the wall cylinders without fully tightening the screws. It must be possible to turn the cylinders. Turn the cylinders so that the locking screw can be operated when the heater is installed (A). Screw in the locking screws so that they extend 2 mm out from the cylinder.



3.

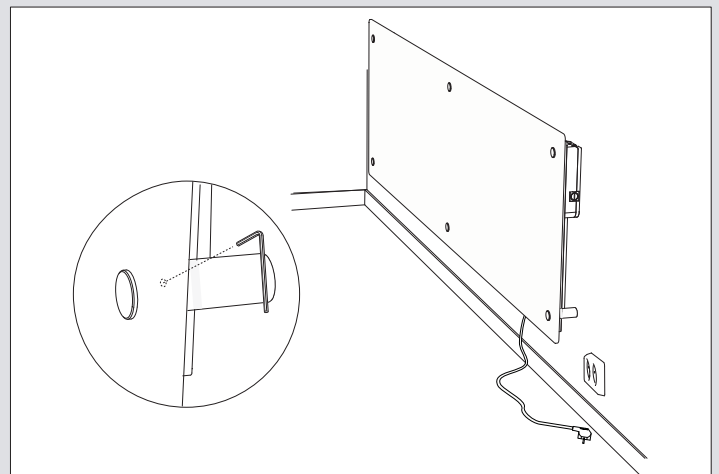
(N) Tre ovnen inn på veggcyklindrene. Kontroller at ovnen henger rett og skru fast alle låseskruene. (Fast installasjon se pkt 4).

(DK) Træk ovnen ind på vægcyklindrene. Kontroller, at ovnen hænger lige, og skru alle låseskruerne fast. (Fast montering, se pkt. 4).

(SF) Kiinnitä lämmitin seinäkappaleisiin. Varmista, että lämmitin on suorassa, ja ruuvaa kaikki ruuvit kiinni. (Kiinteän asennuksen ohjeet ovat kohdassa 4).

(S) Trä in elementet på väggcyklindrarna. Kontrollera att elementet hänger rakt och skruva fast alla låsskruvarna. (Fast montering, se punkt 4.)

(N) Thread the heater in onto the wall cylinders. Check that the heater is suspended correctly and screw all the locking screws tight. (Fixed installation, see 4.)



4.

(N) Elektrisk fastmontasje må bare utføres av autorisert installatør!
Monter koblingsboksen på vegg. Terminer nettleidinger i koblingsboksen som anvist. Ledning fra ovnen plugges inn i koblingsboksen. Monter ovnen på vegg som i pkt 3.

(DK) Elektrisk installation må kun udføres af en autoriseret installatør!
Monter koblingsboksen på væggen. Terminer nettleidingerne i koblingsboksen som anvist. Tilslut ledningen fra ovnen i koblingsboksen. Monter ovnen på væggen som beskrevet i pkt. 3.

(SF) Sähköasennuksen saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja!
Asenna kytkentärasia seinään. Liitä verkkojohdot kytkentärasiaan kuvan osoittamalla tavalla. Kytke lämmittimen johto kytkentärasiaan. Asenna lämmitin seinään vaiheessa 3 kuvatulla tavalla.

(S) Fast elektrisk installation får endast utföras av behörig elinstallatör!
Montera kopplingsdosan på väggen. Koppla in nätledningarna i kopplingsdosan enligt anvisningarna. Ledningen från elementet ansluts till kopplingsdosan. Montera elementet på väggen som i punkt 3.

(GB) Electrical installation must only be done by an authorised electrician! Install the connection box on the wall. Terminate the mains cables in the connection box as indicated. Plug the cable from the heater into the connection box. Install the heater on the wall as in 3.

Ved 3-fase anlegg må styreleder og N(L) tilkobles ulik fase.

Ved 3-faseanlæg skal styreleder og N(L) tilsluttes forskellig fase.

Kolmivaihelaitteissa lämpötilan pudotusjohdin ja N(L) on kytkettävä eri vaiheeseen.

Vid 3-fasanläggning måste styrledaren och N(L) anslutas till olika faser.

In a 3-phase installation the control cable and N(L) must be connected to different phases.

5.

(N) Trykk inn bryteren (B) og drei termostatrattet (C) til 30 (maks). Ovnen kobler inn og rød lampe lyser. Når ønsket temperatur er oppnådd dreies termostatrattet tilbake inntil lampen slukker. Sett rattet på 5 for frostsikring. Plug-in funksjonsenheter er tilleggsutstyr (D).

(DK) Tryk på afbryderen (B), og drej termostatknapen (C) til 30 (maks.). Ovnen tændes, og den røde indikator lyser. Når den ønskede temperatur er opnået, drejes termostatknapen tilbage, indtil indikatoren slukkes. Sæt knappen på 5 for frostsikring. Plug-in-funktionsenheder fås som ekstraudstyr (D).

(SF) Paina katkaisijaa (B) ja kierrä termostaatti (E) 30:een (maks.). Lämmitin on nyt toiminnassa, ja punainen valo palaa. Kun haluttu lämpötila on saavutettu, kierrä termostaatti takaisin, kunnes valo sammuu. Aseta termostaattinappi asentoon 5, jotta jäätymissuojaus tulee käyttöön. Pistorasiaan kytkettävät toimintayksiköt ovat lisävarusteita (D).

(S) Tryck in brytaren (B) och vrid termostatratten (C) till 30 (max). Elementet kopplas in och den röda lampan lyser. När önskad temperatur har uppnåtts vrider du tillbaka termostatratten tills lampan slöcknar. Ställ in ratten på 5 för frostsäkring. Plug-in-funktionsenheter är tillvalsutrustning (D).

(GB) Press in the switch (B) and turn the thermostat (C) to 30 (max.). The heater comes on and the red lamp lights up. When the desired temperature has been reached, turn the thermostat back until the lamp goes out. Set the thermostat to 5 for frost protection. Plug-in function units are accessories (D).

6.

(N) Ovnen har innebygget temperaturutløser som kobler ut strømmen ved overoppheting (f.eks. ved tildekning). Hvis utløseren har koblet ut må reset-knappen trykkes inn (nederst, bak på ovnen, høyre side). Hvis tilførselsledningen er skadet må den byttes av leverandørens serviceperson, eller tilsvarende kvalifisert person, for å unngå fare.

(DK) Ovnen har indbygget temperaturudløser, som afbryder strømmen ved overophedning (f.eks. ved tildækning). Hvis udløseren er blevet aktiveret, skal reset-knappen trykkes ind (bag på ovnen for neden i højre side). Hvis tilførselsledningen er beskadiget, skal den udfikset af leverandørens servicetekniker eller tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

(SF) Lämmitimessä on sisäänrakennettu lämpökatkaisin, joka katkaisee virran, mikäli laite ylikuumentuu (esimerkiksi peitettyä). Jos lämpökatkaisin on katkaissut virran, paina reset-painiketta (alhaalla, lämmittimen takaosan oikealla puolella). Jos syöttöjohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa ainoastaan toimittajan palveluksessa oleva huoltohenkilö tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaroilta vältytään.

(S) Elementet har en inbyggd temperaturutlösare som kopplar från strömmen vid överhettning (t.ex. vid övertäckning). Om utlösaren har kopplat från ska du trycka på återställningsknappen (längst ned, baktill på elementets högra sida). Om nätkabeln har skadats måste den bytas av leverantörens servicepersonal eller motsvarande kvalificerad personal för att förebygga fara.

(GB) The heater has an integrated temperature release that switches off the power if it overheats (for example if it is covered). If the release has been triggered, the reset button must be pressed in (at the bottom rear right of the heater). If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer's service agent, or similarly qualified persons, to avoid a hazard.

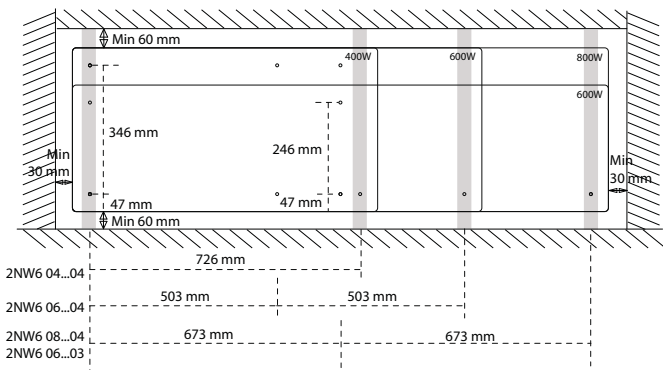
(N) Fjern all tildekning.
(DK) Fjern all tildækning.
(SF) Poista kaikki peitteet lämmittimen päältä.
(S) Ta bort all övertäckning.
(GB) Remove any covering item.

(N) Ved endt levetid skal produktet ikke kastes i restavfallet men leveres til gjenvinning. Spør de lokale myndigheter eller forhandleren om råd om gjenvinning.
(DK) Efter endt levetid må produktet ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men skal indleveres til genbrug. Spørg de lokale myndigheder eller forhandleren til råds angående genbrug.
(SF) Lämmitinlaitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava kierrätykseen. Paikalliset viranomaiset tai jälleenmyyjät neuvovat kierrättämiseen liittyvissä kysymyksissä.
(S) När produkten ska kasseras lämnas den till återvinning och får inte kastas i soporna. Fråga lokala myndigheter eller återförsäljaren beträffande återvinning.
(GB) At the end of its service life, the product must not be disposed of with general refuse. It must be recycled. Ask your local authorities or dealer for advice on recycling.

(N) Ha alltid tilsyn med små barn og personer som ikke er i stand til forsvarlig betjening av ovnen. Sørg for nødvendig opplæring.
(DK) Små børn og personer, som ikke er i stand til at betjene ovnen forsvarligt, må ikke være i nærheden af ovnen uden opsyn. Sørg for den nødvendige oplæring.
(SF) Älä päästä pikkulapsia laitteen lähelle, ja varmista, että laitetta käytävät henkilöt ymmärtävät laitteen käyttövaatimukset ja turvallisuusvaatimukset. Huolehdi, että laitteen käyttäjät perehtyvät laitteen käyttöohjeisiin.
(S) Ha alltid uppsikt över små barn eller personer som inte har förmåga att hantera elementet på rätt sätt. Se till att berörda personer får lära sig att hantera elementet.
(GB) Always supervise small children and persons who are unable to operate the heater safely. Provide the necessary training.

(N) For å unngå overoppheting må ovnen ikke tildekkes.
(DK) Ovnen må ikke tildækkes, da dette kan medføre overophedning.
(SF) Ylikuumentumisvaaran vuoksi lämmitintä ei saa peittää.
(S) För att undvika överhettning får elementet inte övertäckas.
(GB) To avoid overheating, the heater must not be covered.

Maßskizze - Schéma coté - Patrón - Рисунок с размерами -
Boyutlandırılmış çizim



ТОПАЗ

64013701

Dimplex

Einbauanleitung
Notice de pose
Instrucciones para el montaje
Инструкция по монтажу
Kurulum talimatları

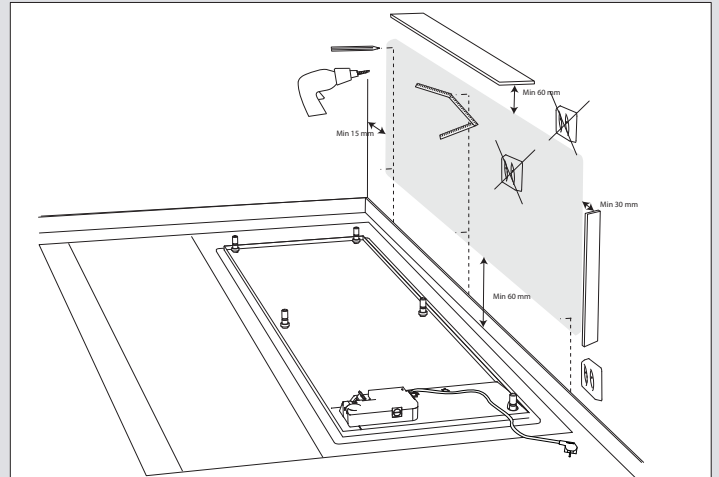
Glen Dimplex Nordic AS
Havnegata 24
NO-7500 Stjørdal
Norway

email@glendimplex.no
www.glendimplex.no

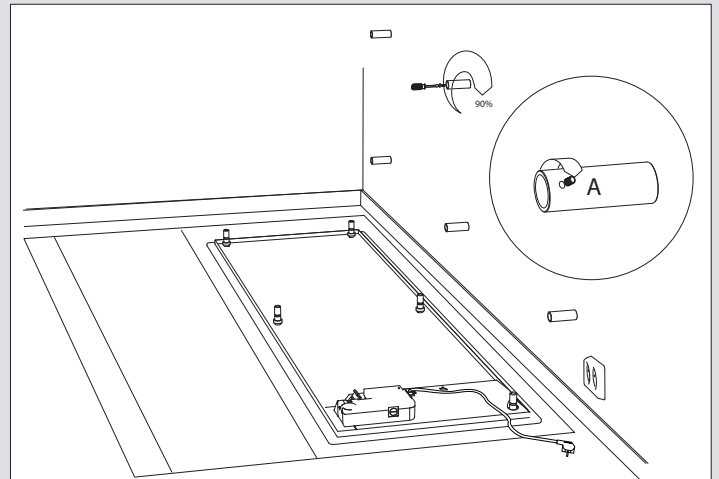
2NW6
Glasspanelheizung
Panneau rayonnant en verre
Radiador de panel de vidrio
Стеклопанельный обогреватель
Cam panel ısıtıcı

594.061a - 28.01.08

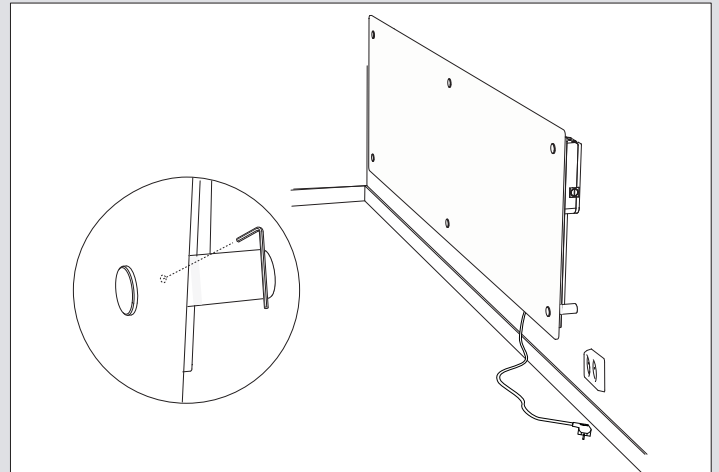
1.
(DE) Position der Schrauben anhand der Maßskizze ausmessen und markieren. Die Heizung muss horizontal hängen. Fragen Sie einen Fachhändler nach den richtigen Schrauben für Ihre Wand. Bei Gipswänden wird der Einbau in Ständer empfohlen. Der Apparat darf nicht unter oder vor einer Steckdose eingebaut werden.
(FR) Mesurez et marquez la position des vis en vous aidant du schéma. Le radiateur doit être fixé à l'horizontale. Demandez conseil à votre distributeur pour savoir quels types de vis utiliser. Pour la pose sur des plaques de plâtre, nous recommandons le fixer l'appareil sur les lattes de support des plaques. Le radiateur ne doit pas être placé au-dessous ou devant une prise électrique.
(ES) Medir y marcar la posición de los tornillos a partir del patrón. El radiador debe colgar en posición horizontal. Consultar a un distribuidor profesional sobre el tipo de tornillo correcto a utilizar en la pared. Para paredes de yeso recomendamos montaje en puntal. El aparato no debe montarse debajo o delante del enchufe.
(RU) Измерьте и отметьте позицию винтов согласно рисунку с размерами. Обогреватель должен висеть горизонтально. Спросите у профессионального продавца о том, какие виды винтов подходят Вашей стене. На стены из гипса рекомендуется монтирование с помощью стоек. Не монтируйте обогреватель под или перед розеткой.
(TR) Boyutlandırılmış çizimden yararlanarak vidaların pozisyonunu ölçün ve işaretleyin. Isıtıcı yatay şekilde asılmalıdır. Duvarınıza uygun vida tipi için uzman bir yetkiliye başvurun. Alçıpan duvarlarda kurulumlar desteklere geçirilmelidir. Cihaz bir priz altına ya da önüne monte edilmemelidir.



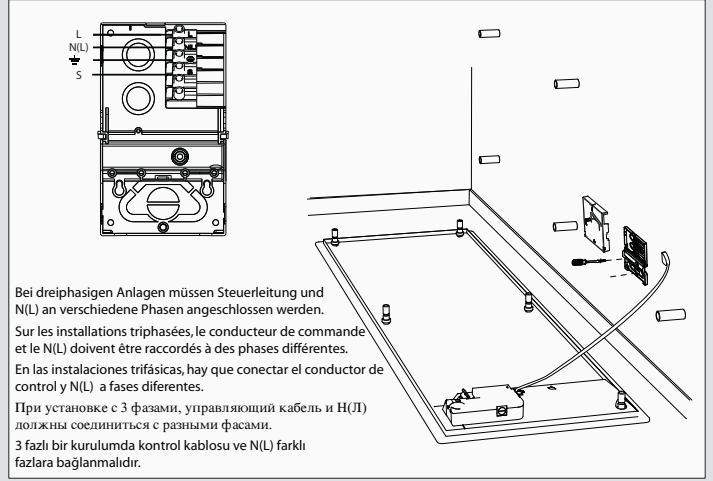
2.
(DE) Wandzylinder mit den Schrauben aufsetzen, ohne die Schrauben ganz festzuziehen. Es muss noch möglich sein, die Zylinder zu drehen. Die Zylinder so drehen, dass die Schrauben bedient werden können, wenn der Ofen montiert ist (A). Schrauben so befestigen, dass sie 2mm aus dem Zylinder hervorschauen.
(FR) Vissez les douilles d'écartement sans serrer complètement les vis. On doit pouvoir les tourner dans un sens ou dans l'autre. Orientez les douilles de manière à ce que la vis de blocage (A) puisse être accessible après la pose du radiateur. Serrez chaque vis de blocage de façon à ce qu'elle affleure de 2 mm de la surface des douilles.
(ES) Montar los cilindros de pared sin apretar del todo los tornillos. Los cilindros deben poder girar. Girar los cilindros de manera que se pueda acceder al tornillo de bloqueo una vez montado el radiador (A). Apretar los tornillos de bloqueo de modo que salgan 2 mm del cilindro.
(RU) Привинтите стенные цилиндры не затягивая винты до конца. Должно быть возможно повернуть винты. Поверните цилиндры так, чтобы возможно будет управлять запирающие винты когда обогреватель установлен на месте (A). Привинтите запирающие винты так, чтобы 2 миллиметра осталось между головой винта и краем цилиндра.
(TR) Vidaları tamamen sıkmadan silindirleri duvara vidalayın. Silindirler döndürülebilir. Isıtıcı (A) monte edilmişken kilit vidasının çalıştırılabilmesi için silindirleri döndürün. Kilit vidalarını silindirden 2 mm çıkacak şekilde vidalayın.



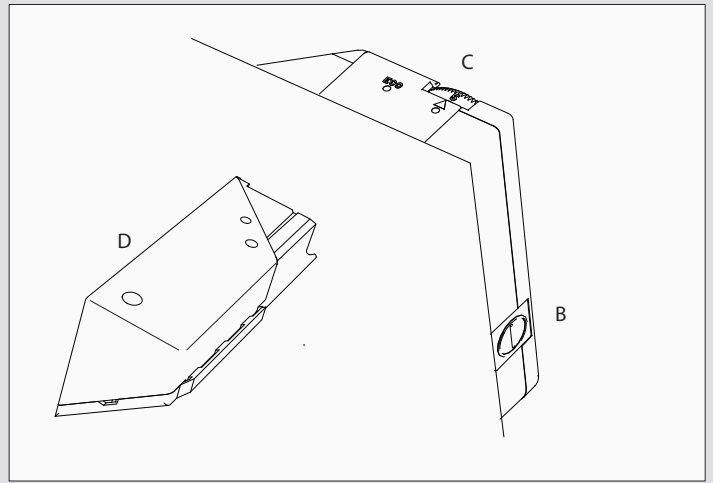
3.
(DE) Heizung in die Wandzylinder einsetzen. Kontrollieren, ob die Heizung richtig hängt, und alle Schrauben festziehen. (Fester Einbau siehe Pkt. 4).
(FR) Adaptez le radiateur sur les douilles d'écartement. Vérifiez l'équerre et l'aplomb de l'appareil avant de serrer les vis de blocage. (Pour la pose permanente, voir point 4).
(ES) Introducir el radiador en los cilindros de pared. Controlar que el radiador cuelgue correctamente y apretar bien todos los tornillos de bloqueo. (Para montaje fijo, ver punto 4).
(RU) Прижмите обогреватель к стенным цилиндрам. Проверьте чтобы обогреватель правильно висел и привинтите все запирающие винты. (Постоянное монтирование, смотрите пункт 4).
(TR) Isıtıcıyı duvar silindirlerine geçirin. Isıtıcının doğru asıldığından emin olun ve tüm kilit vidalarını iyice sıkın. (Sabit kurulum, Bkz. 4.).



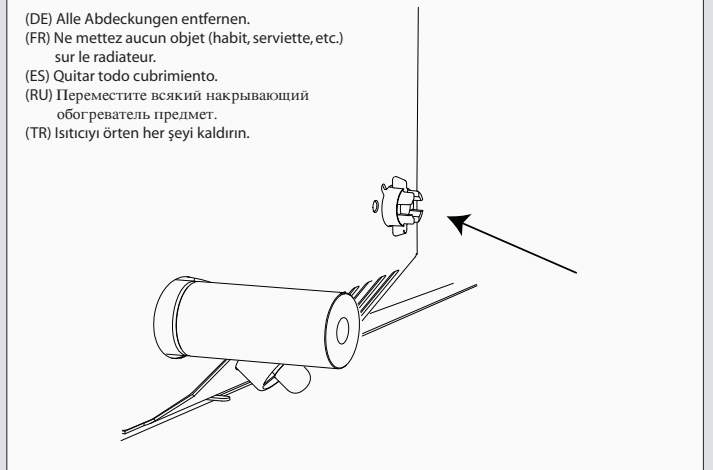
4.
(DE) Elektrische Festinstallationen dürfen nur durch einen autorisierten Installationsstechniker ausgeführt werden! Anschlusskasten an die Wand anbauen. Netzleitungen im Anschlusskasten wie angewiesen abschließen. Leitung von der Heizung an den Anschlusskasten anschließen. Heizung wie in Punkt 3 gezeigt an die Wand anbauen.
(FR) La pose de l'installation électrique permanente doit être effectuée par un électricien agréé ! Fixez la boîte de jonction au mur comme indiqué. Raccordez les conducteurs du secteur à la boîte de jonction comme indiqué. Enfichez le cordon du radiateur dans la boîte de jonction. Fixez le radiateur au mur en indiqué au point 3.
(ES) ¡La instalación eléctrica fija debe ser realizada únicamente por un instalador autorizado! Montar la caja de acoplamiento en la pared. Conectar los cables de red a los terminales de la caja de acoplamiento de acuerdo con la ilustración. El cable del radiador se conecta a la caja de acoplamiento. Montar el radiador en la pared de acuerdo con el punto 3.
(RU) Электротрическое постоянное монтирование должно выполняться авторизованным электромонтером! Прикрепите соединительную коробку к стене. Смонтируйте провод электропитания в соединительную коробку (смотрите рисунок). Включите провод от обогревателя в соединительную коробку. Прикрепите обогреватель к стене, смотрите пункт 3.
(TR) Elektrik montajı yalnızca yetkili bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir! Bağlantı kutusunu duvara monte edin. Bağlantı kutusundaki ana şebeke kablolarını belirtildiği şekilde sonlandırın. Isıtıcı kablosunu bağlantı kutusuna takın. Isıtıcıyı 3'teki gibi duvara monte edin.



5.
(DE) Schalter (B) eindrücken und Thermostaträdchen (C) auf 30 (Max) einstellen. Die Heizung schaltet sich ein, und die rote Lampe leuchtet auf. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, Thermostat zurückdrehen, bis die Lampe erlischt. Rädchen auf 5 für Frostschutz einstellen. Die anschließbaren Funktionseinheiten sind Sonderzubehör (D).
(FR) Poussez le commutateur (B) et réglez le thermostat (C) sur 30 (maximum). Le radiateur se met en marche et le témoin rouge s'allume. Lorsque la température programmée est atteinte, diminuez le réglage du thermostat jusqu'à ce que le témoin s'éteigne. Mettez le thermostat sur 5 pour le chauffage hors-gel. Les unités enfichables (D) sont en option.
(ES) Pulsar el interruptor (B) y girar el botón del termostato (C) a 30 (máximo). El radiador se conectará y se encenderá la luz indicadora roja. Una vez alcanzada la temperatura deseada, volver a girar el botón del termostato hasta que la luz indicadora se apague. Situar el botón a 5 para protección contra heladas. Se suministran unidades funcionales extraíbles (tipo plug-in) como accesorios (D).
(RU) Нажмите кнопку (Б) и поверните руль термостата (Ц) на 30 (максимум). Обогреватель включается и маленькая сигнальная лампа дает красный свет. Когда желаемая температура достигнута, руль термостата поворачивается обратно до тех пор, когда лампа выключается. Поверните руль на 5 для защиты от перегрева. Компонент с функциями, чтобы использовать систему управления, является дополнительным снаряжением (Д).
(TR) Anahtara (B) basın ve termostatı (C) 30'a (maks.) getirin. Isıtıcı açılır ve kırmızı lamba yanar. İstenen sıcaklığa ulaşıldığında, lamba sönene kadar termostatı geri çevirin. Donmaya karşı önlem için termostatı 5'e getirin. Prizle takma işlevi birimleri aksesuardır (D).



6.
(DE) Die Heizung ist mit einem eingebauten Temperaturschalter ausgestattet, der den Strom im Fall einer Überhitzung ausschaltet (z.B. bei abgedeckter Heizung). Falls der Schalter die Heizung ausgeschaltet hat, die Reset-Taste eindrücken (unten rechts hinter der Heizung). Falls die Zustromleitung beschädigt ist, muss diese durch das Servicepersonal des Lieferanten oder eine ebenso qualifizierte Person ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.
(FR) Le radiateur est équipé d'un interrupteur de sécurité automatique qui coupe le courant en cas de surchauffe (par exemple si un objet couvre l'appareil). Si l'interrupteur de sécurité éteint l'appareil, poussez le bouton de rétablissement pour le remettre en marche (le bouton se trouve à l'arrière à droite). En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, il conviendra de le faire remplacer par le technicien s.a.v. de votre distributeur ou par une personne ayant les qualifications techniques requises, et ce pour éviter les risques d'accident.
(ES) El radiador tiene incorporado un disparador térmico que desconecta la corriente en caso de sobrecalentamiento (p.ej. si el radiador se tapa). Si el disparador está desconectado, hace falta pulsar el botón Reset (abajo del lado posterior del radiador, a la derecha). Si el cable de alimentación está defectuoso, hay que sustituirlo; para evitar peligros, la sustitución se debe encargar al personal de servicio del suministrador o a otra persona cualificada.
(RU) Обогреватель оборудован тепловым выключателем, который автоматически выключает электропитание в случае перегрева (например, если обогреватель накрыт предметами одежды или полотенца). Если обогреватель выключен тепловым выключателем, необходимо нажать "ресет-кнопку" (внизу, на задней панели, на правой стороне). Во избежание несчастного случая при повреждении провода электропитания, замените его, обратившись к услугам представителя изготовителя, работника ремонтной мастерской или квалифицированного специалиста.
(TR) Aşırı ısınması durumunda (örneğin üzeri kapanmışsa), ısıtıcı, gücü kesen bir dahili sıcaklık tahliyesine sahiptir. Tahliyenin devreye sokulması durumunda, sıfırlama düğmesine (ısıtıcının alt arka sağ kısmında) basılmalıdır. Güç kablosunun hasarlı olması durumunda bu kablo tehlikelerden kaçınmak üzere üreticinin servis elemanı ya da benzer nitelikte bir kişi tarafından değiştirilmelidir.



(DE) Nach beendeter Lebenszeit das Produkt nicht über den Restmüll entsorgen, sondern dem Recycling zuführen. Falls Sie Fragen zum Recycling haben, wenden Sie sich an die zuständigen Behörden oder Ihren Fachhändler.
(FR) À la fin de son cycle de vie, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ultimes mais déposé dans une station de recyclage. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre mairie ou de votre revendeur.
(ES) Al expirar la vida útil, el producto no se elimina con los residuos residuales, sino con los productos de reciclaje. Consultar a las autoridades locales o al distribuidor para ser aconsejado respecto del reciclaje.
(RU) По истечении срока эксплуатации обогреватель не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна осуществляться в специально оборудованных местах. Для получения информации о правилах утилизации, обратитесь в местные органы власти или к пролауцу.
(TR) Ürün kullanım ömrünü tamamladığında, genel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Ürün geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Geri dönüşüme ilişkin öneriler için yerel yetkililere ya da satıcınıza başvurun.



(DE) Achten Sie immer auf kleine Kinder und Personen, die nicht in der Lage sind, eine Heizung verantwortungsvoll zu bedienen. Weisen Sie andere Personen nach Bedarf ein.
(FR) Restez toujours vigilant envers les enfants et les personnes incapables de manipuler le radiateur dans le respect des règles de sécurité. Instruisez votre entourage de la commande de l'appareil.
(ES) Vigilar siempre a los niños y las personas que no tengan conocimientos suficientes como para manejar el radiador. Procurar la formación necesaria.
(RU) Всегда внимательно следите за тем, чтобы маленькие дети и люди с физическими или психологическими недостатками правильно использовали обогреватель. Обеспечите необходимым обучением.
(TR) Isıtıcıyı güvenli şekilde kullanamayacak küçük çocukları ve kişileri her zaman gözlem altında tutun. Gerekli eğitimi sağlayın.

